



MIĘDZYKARODOWE TARGI POZNAŃSKIE sp. z o. o.
POZNAŃ INTERNATIONAL FAIR Ltd.
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland
tel. +48/61/ 869 2000, fax: +48 /61/ 869 2999
Konto / Bank account: Bank Handlowy w Warszawie S.A. o/Poznań
Nr konta: 37 103012470000000055861201
IBAN: PL 66103012470000000055861358, SWIFT: CITIPLPX
Platnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488
Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu / Poznań District Court
Wydział VIII Krajowego Rejestru Sądowego / 8th Division of National Court Register
KRS / National Court Register number: 0000202703
Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN

Nazwa imprezy / Name of the event:

ZAMÓWIENIE PODWIESZENIA ELEMENTÓW
SUSPENDING OF ELEMENTS ORDER

tel. +48/61/ 869 23 33, fax +48/61/ 869 23 30, e-mail: tech@mtp.pl, www.tech.mtp.pl

TERMIN NADSYŁANIA
ZAMÓWIENI
APPLICATION DEADLINE

1 MIESIĄC PRZED TARGAMI
1 MONTH PRIOR TO THE FAIR

Niniejszego formularza nie wypełniają uczestnicy targów, którzy zlecieli budowę i wyposażenie stoiska MTP
Participants who order a stand constructed and equipped by PIF do not need to fill in this form.

| | | | |
|--|------------------|---|---------|
| Firma zamawiającego (pełna nazwa) / Company issuing the order (full name): | | | |
| Ulica / Street: | | Kod i miejscowość / Postal code and city: | |
| Kraj / Country: | Telefon / Phone: | Fax: | E-mail: |
| Osoba upoważniona do rozmów w sprawach związanych z uczestnictwem w targach (imię i nazwisko, stanowisko, telefon, fax): Contact person (name, position, phone, fax): | | | |
| Numer wpisu do KRS (ewidencji działalności gospodarczej) / Company registration No.: | | | |
| Data i miejsce wpisu / Date and place of registration | | | |
| NIP / VAT identification No.: | | | |

LOKALIZACJA STOISKA / LOCATION OF STAND:

| | | |
|---|-------------------------|--|
| Firma wystawcy / Exhibitor's company: | | |
| Pawilon / Sektor: Pavilion No. / Outdoor sector: | Nr stoiska / Stand No.: | Powierzchnia stoiska w m ² : Space in m ² : |

ZAMAWIAMY WYKONANIE PRZEZ MTP NASTĘPUJĄCYCH USŁUG / WE ORDER THE FOLLOWING SERVICES:

| Rodzaj usługi Kind of service | Cena jednostkowa netto w PLN */Net unit price in PLN * | | Zamawiana ilość zawieszzeń / przyłączy Quantity |
|--|---|-------|---|
| | ① | ② | |
| Zawieszenie i przymocowanie do konstrukcji stałej pawilonu linki stalowej o maksymalnym udźwigu 50 kg (własność MTP) bez podwieszenia elementów Wystawcy - 1 linka. Suspending and attaching the steel rope of maximum hoisting capacity 50 kg (PIF property) to the fixed pavilion construction without suspending of exhibitors' elements - 1 string. | 200,- | 260,- | |
| Zawieszenie i przymocowanie do konstrukcji stałej pawilonu linki stalowej o maksymalnym udźwigu 50 kg (własność MTP) wraz z podwieszeniem elementów Wystawcy - 1 linka. Suspending and attaching the steel rope of maximum hoisting capacity 50 kg (PIF property) to the fixed pavilion construction including suspending of exhibitors' elements - 1 string. | 350,- | 450,- | |
| ① Dla zamówień przedłożonych MTP najpóźniej 15 dni przed rozpoczęciem targów / for orders submitted to PIF no later than 15 days before the beginning of the fair. ② Dla zamówień przedłożonych MTP w terminie krótszym niż 15 dni przed rozpoczęciem targów / for orders submitted to PIF less than 15 days before the beginning of the fair. | | | |
| Przyłącze elektryczne - niezależne zasilanie powieszanej rampy świetlnej Wystawcy (lub wypożyczonej za odrębną odpłatnością od MTP): Power connection - self-contained power supply of an exhibitor's upper lighting (or rented from PIF - charged separately): | | | |
| 0,1 - 3,0 kW (1x16A) 1 przyłącze / 1 connection | 200,- | | |
| 0,1 - 9,0 kW (3x16A) 1 przyłącze / 1 connection | 325,- | | |
| 9,1 - 14,0 kW (3x25A) 1 przyłącze / 1 connection | 390,- | | |
| 14,1 - 18,0 kW (3x32A) 1 przyłącze / 1 connection | 490,- | | |
| 18,1 - 36,0 kW (3x63A) 1 przyłącze / 1 connection | 520,- | | |

* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług. Wszelkie rozliczenia z zagranicznymi uczestnikami targów dokonywane są przez MTP według średniego kursu EUR obowiązującego w dniu rozpoczęcia targów (ogłoszonego przez NBP w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym rozpoczęcie targów).

* The prices do not include VAT. All settlements of accounts with foreign fair participants are carried out by PIF at the average EUR exchange rate in force on the first day of the fair, as announced by the National Bank of Poland on the last working day preceding the first day of fair.

Do wykonania usługi niezbędne jest załączenie do niniejszego zamówienia:

- rysunku przekroju stoiska,
- rzutu stoiska z naniesionymi punktami (zwymiarowanymi X, Y), w których mają być opuszczone linki
- orientacji stoiska względem stoisk sąsiednich (obrysy i numery stoisk),

a także podanie:**For the completion of the service it is necessary to supplement this order with:**

- a drawing showing a cross-section of the stand,
- a projection of the stand with marked points (X, Y dimensioned) where the hanging strings are to be provided,
- location of the stand in reference to neighbouring stands (stand outlines and numbers).

It is also necessary to specify:

| | |
|---|---|
| Rodzaj konstrukcji Type of construction | <input type="checkbox"/> Rampa świetlna / baner / Lighting ramp / baner <input type="checkbox"/> Konstrukcja własna inna / Other construction |
| Wysokość umocowania konstrukcji od posadzki [m] Height of suspension from the ground [m] | |
| Ciężar konstrukcji Total weight of construction | |
| Termin dostarczenia konstrukcji Date of construction delivery | |
| Czy zamawiający zapewni wciągarkę? Will the orderer provide a hoist? | <input type="checkbox"/> TAK / YES <input type="checkbox"/> NIE / NO |
| Kontakt do wykonawcy zabudowy (tel. komórkowy) Contact to stand construction crew (mobile phone) | |

Oświadczamy, że:

1. Bierzemy pełną odpowiedzialność za zawieszoną konstrukcję (jakość wykonania konstrukcji, przygotowanie uchwytów mocujących).
2. Przyjmujemy do wiadomości możliwość odmowy wykonania usługi przez MTP z uwagi na priorytet bezpieczeństwa oraz możliwości techniczne w obiektach wystawienniczych.
3. Należność za wykonanie usług uregulujemy w terminie 5 dni od dnia otrzymania faktury lub 14 dni od daty wystawienia.
4. Przejmujemy zobowiązania wobec MTP wynikające z niniejszego zamówienia w przypadku, gdy płatnik wskazany przez nas nie ureguje należności za zamówione usługi.

1. We hereby declare our responsibility for suspended construction (its quality, preparation of holding points)
2. We accept that PIF reserves the right to refuse service considering the priority of safety and technical possibilities in pavilions.
3. We will meet payments due for the above services within 5 days from receipt of the invoice or within 14 days from the date of its issue.
4. We hereby declare our responsibility towards the PIF for all the liabilities resulting from the order in case the payer indicated by us should not meet the payments for the services ordered.

| | |
|--|---|
| Płatnik (Właściwą odpowiedź zaznaczyć znakiem X): Payer (Mark where applicable): <input type="checkbox"/> Zamawiający / Company issuing the order <input type="checkbox"/> Firma wymieniona poniżej Company listed below | _____ Miejsce i data/Place and date of signing _____ Pieczęć firmy zamawiającego i podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy Stamp of the Company issuing the order and signature of person authorised to company's representation |
|--|---|

PŁATNIK / PAYER

| | | | |
|--|------------------|---|---------|
| Firma płatnika (pełna nazwa) / Payer's company (full name): | | | |
| Ulica / Street: | | Kod i miejscowość / Postal code and city: | |
| Kraj / Country: | Telefon / Phone: | Fax: | E-mail: |
| Osoba upoważniona do składania podpisów prawnie wiążących (imię i nazwisko, stanowisko, telefon, fax): Authorized signatory (name, position, phone, fax): | | | |
| Numer wpisu do KRS (ewidencji działalności gospodarczej) / Company registration No.: | | | |
| Data i miejsce wpisu / Date and place of registration | | | |
| NIP / VAT identification No.: | | | |

Oświadczamy, że przejmujemy wszystkie zobowiązania Zamawiającego powstałe w wyniku drugostronnego zamówienia.
We shall take upon ourselves any obligations arising as a result of the aforementioned order.

Miejsce i data/Place and date of signing

Pieczęć firmy płatnika i podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy
 Payer's stamp and signature of person authorised to company's representation